

1	לבוא	חתלן	דרך	יד אל	צפונה	מקצה	השבטים	שמות	ואלה
	lbua	chthln	drk	al id	tzphune	mqtze	eshbtim	shmuth	uale
	to-entrance-of	Hethlon	way-of	to side-of	toward-north	from-end-of	the-tribes	names-of	and-these
	לו	והיו	חמת	יד אל	צפונה	דמשק	גבול	עינן	חצר
	lu	ueiu	chmth	al id	tzphune	dmshq	gbul	oinn	chmth
	and-they-become	and	side-of	to side-of	toward-north	Damascus	boundary-of	Hamaz	Hazar
	to-him								
	פאת	אחד	דן	הים	קדים	פאת	אחד	דן	הים
	phath	qdim	eim	dn	achd	phath	qdim	eim	dn
	edge-of	east	the-sea	Dan	one	edge-of	east	the-sea	Dan
2	אחד	אשר	ימה	פאת	עד קדים	מפאת	דן	גבול	ועל
	achd	ashr	ime	phath	od qdim	mphath	dn	gbul	uol
	one	seaward	seaward	edge-of	unto	from-edge-of	Dan	boundary-of	and-on
3	אחד	נפתלי	ימה	פאת	ועד קדימה	מפאת	אשר	גבול	ועל
	achd	nphthli	ime	phath	uod qdime	mphath	ashr	gbul	uol
	one	Naphtali	seaward	edge-of	and-unto	from-edge-of	Asher	boundary-of	and-on
4	אחד	מנשה	ימה	פאת	עד קדמה	מפאת	נפתלי	גבול	ועל
	achd	mnshe	ime	phath	od qdme	mphath	nphthli	gbul	uol
	one	Manasseh	seaward	edge-of	unto	from-edge-of	Naphtali	boundary-of	and-on
5	אחד	אפרים	ימה	פאת	עד קדמה	מפאת	מנשה	גבול	ועל
	achd	aphrim	ime	phath	od qdme	mphath	mnshe	gbul	uol
	one	Ephraim	seaward	edge-of	unto	from-edge-of	Manasseh	boundary-of	and-on
6	אחד	ראובן	ימה	פאת	ועד קדים	מפאת	אפרים	גבול	ועל
	achd	raubn	ime	phath	uod qdim	mphath	aphrim	gbul	uol
	one	Reuben	seaward	edge-of	and-unto	from-edge-of	Ephraim	boundary-of	and-on
7	אחד	יהודה	ימה	פאת	עד קדים	מפאת	ראובן	גבול	ועל
	achd	ieude	ime	phath	od qdim	mphath	raubn	gbul	uol
	one	Judah	seaward	edge-of	unto	from-edge-of	Reuben	boundary-of	and-on
8	תהיה	ימה	פאת	עד קדים	מפאת	יהודה	גבול	ועל	
	theie	ime	phath	od qdim	mphath	ieude	gbul	uol	
	she-shall-become	seaward	edge-of	unto	from-edge-of	Judah	boundary-of	and-on	
	כאחד	וארך	רחב	אלף	ועשרים	חמשה	תרימו	אשר	התרומה
	kachd	uark	rchb	alph	uoshrim	chmshe	thrimu	ashr	ethrume
	as-one-of	and-length	width	thousand	and-twenty	five	you-shall-raise-up	which	the-heave-offering
	בתוכו	המקדש	והיה	ימה	פאת	עד קדימה	מפאת	החלקים	
	bthuku	emqdsh	ueie	ime	phath	od qdime	mphath	echlqim	
	in-midst-of-him	the-sanctuary	and-he-becomes	seaward	edge-of	unto	from-edge-of	the-portions	
9	ורחב	אלף	ועשרים	חמשה	ארך	ליהוה	תרימו	אשר	התרומה
	urchb	alph	uoshrim	chmshe	ark	lieue	thrimu	ashr	ethrume
	and-width	thousand	and-twenty	five	length	to-Yahweh	you-shall-raise-up	which	the-heave-offering
	אלפים	עשרת	רחב	וקדימה	אלפים	עשרת	רחב	וימה	אלף
	alphim	oshrth	rchb	uqdime	alphim	oshrth	rchb	uime	alph
	thousands	ten-of	width	and-eastward	thousands	ten-of	width	and-seaward	thousand
	אלפים	עשרת	רחב	וקדימה	אלפים	עשרת	רחב	וימה	אלף
	alphim	oshrth	rchb	uqdime	alphim	oshrth	rchb	uime	alph
	thousands	ten-of	width	and-eastward	thousands	ten-of	width	and-seaward	thousand
	והיה	מקדש	והיה	אלף	ועשרים	חמשה	ארך	ונגבה	
	ieue	mqdsh	ueie	alph	uoshrim	chmshe	ark	ungbe	
	and	sanctuary-of	and-he-becomes	thousand	and-twenty	five	length	and-toward-south-rim	
	יהוה	יהוה	יהוה	יהוה	יהוה	יהוה	יהוה	יהוה	
	Yahweh	Yahweh	Yahweh	Yahweh	Yahweh	Yahweh	Yahweh	Yahweh	

¹ Now these [are] the names of the tribes. From the north end to the coast of the way of Hethlon, as one goeth to Hamath, Hazarenan, the border of Damascus northward, to the coast of Hamath; for these are his sides east [and] west; a [portion for] Dan.

² And by the border of Dan, from the east side unto the west side, a [portion for] Asher.

³ And by the border of Asher, from the east side even unto the west side, a [portion for] Naphtali.

⁴ And by the border of Naphtali, from the east side unto the west side, a [portion for] Manasseh.

⁵ And by the border of Manasseh, from the east side unto the west side, a [portion for] Ephraim.

⁶ And by the border of Ephraim, from the east side even unto the west side, a [portion for] Reuben.

⁷ And by the border of Reuben, from the east side unto the west side, a [portion for] Judah.

⁸ And by the border of Judah, from the east side unto the west side, shall be the offering which ye shall offer of five and twenty thousand [reeds in] breadth, and [in] length as one of the [other] parts, from the east side unto the west side; and the sanctuary shall be in the midst of it.

⁹ The oblation that ye shall offer unto the LORD [shall be] of five and twenty thousand in length, and of ten thousand in breadth.

¹⁰ And for them, [even] for the priests, shall be [this] holy oblation; toward the north five and twenty thousand [in length], and toward the west ten thousand in breadth, and toward the east ten thousand in breadth, and toward the south five and twenty thousand in length: and the sanctuary of the LORD shall be in the midst thereof.

בתוכו

bthuku

in-midst-of-him

- 11 תעו לא אשר משמרת שמרו אשר צדוק מבני המקדש לכהנים
lkenim emqdsh mbni tzduq ashtr shmru mshmrthi ashtr la thou
for-priests the-one-hallowed from-sons-of Zadok who they-kept charge-of-me who not they-strayed
- הלוים תעו כאשר ישראל בני בתעות
bthouth bni ishral kashr thou eluim
in-to-stray sons-of Israel as-which they-strayed the-Levites
- 12 אל קדשים קדש הארץ מתרומת תרומיה להם והיתה
ueithe lem thrumie mthrumth eartz qdsh qdshim al
and-she-becomes to-them heave-offering from-heave-offering-of the-land holy-of holy-ones to
- גבול הלוים
gbul eluim
boundary-of the-Levites
- 13 ורחב ארך אלף ועשרים חמשה הכהנים גבול לעמת והלוים
ueluim lomth gbul ekenim chmshe uoshrim alph ark urchb
and-the-Levites to-correspond-with boundary-of the-priests five and-twenty thousand length and-width
- אלפים עשרת ורחב אלף ועשרים חמשה ארך כל אלפים עשרת
oshrth alphim kl ark chmshe uoshrim alph urchb oshrth alphim
ten-of thousands all-of length five and-twenty thousand and-width ten-of thousands
- 14 הארץ ראשית יעבור ולא ימכרו ולא הארץ
ula imkru mmnu ula imr ula iobur rashith eartz
and-not they-shall-sell from-him and-not he-shall-exchange and-not he-shall-transfer firstfruit-of the-land
- ליהוה קדש כי
ki qdsh lieue
that holy to-Yahweh
- 15 חל אלף ועשרים חמשה פני על ברחב הנותר אלפים וחמשת
uchmshth alphim enuthr brchb ol phni chmshe uoshrim alph chl
and-five-of thousands the-one-being-left in-width on faces-of five and-twenty thousand profane
- בתוכה העיר והיתה ולמגרש למושב לעיר הוא
eua loir lmushb ulmgrsh ueithe eoir bthuke
he for-city for-dwelling and-for-common-land and-she-becomes the-city in-midst-of-her
- 16 ופאת אלפים וארבעת מאות חמש צפון פאת מדותיה ואלה
uale mduthie phath tzphun chmsh mauth uarboth alphim uphath
and-these measurements-of-her edge-of north five-of hundreds and-four-of thousands and-edge-of
- מאות חמש קדים ומפאת אלפים וארבעת מאות חמש נגב
ngb chmsh qdim umphath uarboth alphim mauth
south-rim five-of ... hundreds and-four-of thousands and-from-edge-of east five-of hundreds
- אלפים וארבעת מאות חמש ימה ופאת אלפים וארבעת
uarboth alphim uphath ime chmsh mauth uarboth alphim
and-four-of thousands and-edge-of seaward five-of hundreds and-four-of thousands
- 17 ונגבה ומאתים חמשים צפונה לעיר מגרש והיה
ueie mgrsh loir tzphune chmshim umathim ungbe
and-he-becomes common-land for-city toward-north fifty and-two-hundreds and-toward-south-rim
- חמשים וימה ומאתים חמשים וקדימה ומאתים חמשים
chmshim umathim uime qdime chmshim umathim
fifty and-two-hundreds and-seaward fifty
- ומאתים
umathim
and-two-hundreds
- 18 קדימה אלפים עשרת הקדש תרומת לעמת והנהו בארך והנותר
uenuthr bark lomth thrumth eqdsh oshrth alphim qdime
and-the-rest in-length to-correspond-with heave-offering-of the-holy-portion ten-of thousands eastward
- הקדש תרומת לעמת והיה ימה אלפים ועשרת
uoshrth alphim ime ueie lomth thrumth eqdsh
and-ten-of thousands seaward and-he-becomes to-correspond-with heave-offering-of the-holy-portion

¹¹ [It shall be] for the priests that are sanctified of the sons of Zadok; which have kept my charge, which went not astray when the children of Israel went astray, as the Levites went astray.

¹² And [this] oblation of the land that is offered shall be unto them a thing most holy by the border of the Levites.

¹³ And over against the border of the priests the Levites [shall have] five and twenty thousand in length, and ten thousand in breadth: all the length [shall be] five and twenty thousand, and the breadth ten thousand.

¹⁴ And they shall not sell of it, neither exchange, nor alienate the firstfruits of the land: for [it is] holy unto the LORD.

¹⁵ And the five thousand, that are left in the breadth over against the five and twenty thousand, shall be a profane [place] for the city, for dwelling, and for suburbs: and the city shall be in the midst thereof.

¹⁶ And these [shall be] the measures thereof; the north side four thousand and five hundred, and the south side four thousand and five hundred, and on the east side four thousand and five hundred, and the west side four thousand and five hundred.

¹⁷ And the suburbs of the city shall be toward the north two hundred and fifty, and toward the south two hundred and fifty, and toward the east two hundred and fifty, and toward the west two hundred and fifty.

¹⁸ And the residue in length over against the oblation of the holy [portion shall be] ten thousand eastward, and ten thousand westward: and it shall be over against the oblation of the holy [portion]; and the increase thereof shall be for food

	והיתה	תבואתה	ללחם	לעבדי	העיר				
	ueithe	thbuathe	llchm	lobdi	eoir				
	and-she-becomes	income-of-her	for-bread	for-servants-of	the-city				
19	והעבד	העיר	יעבדוהו	מכל	שבטי	ישראל			
	ueobd	eoir	iobdueu	mkl	shbti	ishral			
	and-the-one-serving	the-city	they-shall-serve-him	from-all-of	tribes-of	Israel			
20	כל	התרומה	חמשה	ועשרים	אלף	בחמשה	ועשרים	אלף	רביעית
	kl	ethrume	chmshe	uoshrim	alph	bchmshe	uoshrim	alph	rbioith
	all-of	the-heave-offering	five	and-twenty	thousand	in-five	and-twenty	thousand	square
	תרימו	את	תרומת	הקדש	אל	אחזת	העיר		
	thrimu	ath	thrumth	eqdsh	al	achzth	eoir		
	you-shall-raise-up	with	heave-offering-of	the-holy-portion	to	holding-of	the-city		
21	והנותר	לנשיא	מזה	ומזה	לתרומת	הקדש	ולאחזת		
	uenuthr	lnshia	mze	umze	lthrumth	eqdsh	ulachzth		
	and-the-rest	for-prince	from-this	and-from-this	to-heave-offering-of	the-holy-portion	and-to-holding-of		
	העיר	אל	פני	חמשה	ועשרים	אלף	תרומה	עד	גבול
	eoir	al	phni	chmshe	uoshrim	alph	thrume	od	gbul
	the-city	to	faces-of	five	and-twenty	thousand	heave-offering	unto	boundary-of
	קדימה								
	qdime								
	toward								
	the east border,								
	and westward								
	over against								
	the five and twenty								
	thousand								
	toward the								
	west border,								
	over against								
	the portions for								
	the prince: and it								
	shall be the								
	holy oblation;								
	and the								
	sanctuary of the								
	house [shall								
	be] in the midst								
	thereof.								
22	ומאחזת	הלוים	ומאחזת	העיר	בתוך	אשר	יהיה	לנשיא	אשר
	umachzth	eluim	umachzth	eoir	bthuk	ashr	lnshia	ieie	
	and-from-holding-of	the-Levites	and-from-holding-of	the-city	in-midst-of	which	for-prince	he-shall-become	
	בין	גבול	ובין	יהודה	גבול	בנימן	יהיה	לנשיא	אשר
	bin	gbul	ieude	ubin	gbul	bnimn	lnshia	ieie	
	between	boundary-of	Judah	and-between	boundary-of	Benjamin	for-prince	he-shall-become	
23	ויתר	השבטים	מפאת	קדימה	עד	פאת	ימה	בנימן	אחד
	uithr	eshbtim	mphath	qdime	od	phath	ime	bnimn	achd
	and-rest-of	the-tribes	from-edge-of	eastward	unto	edge-of	seaward	Benjamin	one
24	ועל	גבול	בנימן	מפאת	קדימה	עד	פאת	ימה	אחד
	uol	gbul	bnimn	mphath	qdime	od	phath	ime	shmoun
	and-on	boundary-of	Benjamin	from-edge-of	eastward	unto	edge-of	seaward	Simeon
	אחד	שמעון	אחד	יששכר	ימה	פאת	עד	קדימה	מפאת
	achd	shmoun	achd	ishshkr	ime	phath	od	qdime	mphath
	one	one	one	one	one	one	one	one	one
25	ועל	גבול	שמעון	מפאת	קדימה	עד	פאת	ימה	אחד
	uol	gbul	shmoun	mphath	qdime	od	phath	ime	ishshkr
	and-on	boundary-of	Simeon	from-edge-of	eastward	unto	edge-of	seaward	Issachar
	אחד	יששכר	אחד	זבולון	ימה	פאת	עד	קדימה	מפאת
	achd	ishshkr	achd	zbuln	ime	phath	od	qdime	mphath
	one	one	one	one	one	one	one	one	one
26	ועל	גבול	יששכר	מפאת	קדימה	עד	פאת	ימה	אחד
	uol	gbul	ishshkr	mphath	qdime	od	phath	ime	zbuln
	and-on	boundary-of	Issachar	from-edge-of	eastward	unto	edge-of	seaward	Zebulun
	אחד	זבולון	אחד	גד	ימה	פאת	עד	קדמה	מפאת
	achd	zbuln	achd	gd	ime	phath	od	qdme	mphath
	one	one	one	one	one	one	one	one	one
27	ועל	גבול	זבולון	מפאת	קדמה	עד	פאת	ימה	אחד
	uol	gbul	zbuln	mphath	qdme	od	phath	ime	gd
	and-on	boundary-of	Zebulun	from-edge-of	eastward	unto	edge-of	seaward	Gad
	אחד	גד	אחד	גבול	ועל	אחד	גבול	ועל	אחד
	achd	gd	achd	gbul	ueie	achd	gbul	ueie	achd
	one	one	one	one	one	one	one	one	one
28	ועל	גבול	אל	נב	תימנה	והיה	גבול	מתמר	
	uol	gbul	al	ngb	thimne	ueie	gbul	mithmr	
	and-on	boundary-of	Gad	to	edge-of	south-rim	southward	and-he-becomes	boundary
	אחד	גבול	אל	נב	תימנה	והיה	גבול	מתמר	
	achd	gbul	al	ngb	thimne	ueie	gbul	mithmr	
	one	one	one	one	one	one	one	one	
	be even from								
	Tamar [unto]								
	the waters of								
	strife [in]								
	Kadesh, [and]								
	to the river								
	toward the								
	great sea.								
29	זאת	הארץ	אשר	תפילו	מנחלה	לשבטי	ישראל	ואלה	
	zath	eartz	ashr	thphilu	mnchle	lshbti	ishral	uale	
	this	the-land	which	you-shall-cast-lots	from-allotting	to-tribes-of	Israel	and-these	

unto them that serve the city.

19 And they that serve the city shall serve it out of all the tribes of Israel.

20 All the oblation [shall be] five and twenty thousand by five and twenty thousand: ye shall offer the holy oblation foursquare, with the possession of the city.

21 And the residue [shall be] for the prince, on the one side and on the other of the holy oblation, and of the possession of the city, over against the five and twenty thousand of the oblation toward the east border, and westward over against the five and twenty thousand toward the west border, over against the portions for the prince: and it shall be the holy oblation; and the sanctuary of the house [shall be] in the midst thereof.

22 Moreover from the possession of the Levites, and from the possession of the city, [being] in the midst [of that] which is the prince's, between the border of Judah and the border of Benjamin, shall be for the prince.

23 As for the rest of the tribes, from the east side unto the west side, Benjamin [shall have] a [portion].

24 And by the border of Benjamin, from the east side unto the west side, Simeon [shall have] a [portion].

25 And by the border of Simeon, from the east side unto the west side, Issachar a [portion].

26 And by the border of Issachar, from the east side unto the west side, Zebulun a [portion].

27 And by the border of Zebulun, from the east side unto the west side, Gad a [portion].

28 And by the border of Gad, at the south side southward, the border shall be even from Tamar [unto] the waters of strife [in] Kadesh, [and] to the river toward the great sea.

29 This [is] the land which ye shall divide by lot unto the tribes of Israel for inheritance, and these [are]

their portions, saith the Lord GOD.

- מחלקותם נאם אדני יהוה
mchlquthm nam adni ieue
apportionments-of-them averment-of Lord-of-me Yahweh
- 30 מדה אלפים וארבעת מאות חמש צפון מפאת העיר תוצאת ואלה
uale thutzath eoir mphath tzphun chmsh mauth uarboth alphim mde
and-these exits-of the-city from-edge-of north five-of hundreds and-four-of thousands measure
- 31 ראובן שער צפונה שלושה שערים ישראל שבטי שמות על העיר ושערי
ushori eoir ol shmuth shbti ishral shorim shlushe tzphune shor raubn
and-gates-of the-city on names-of tribes-of Israel gates three toward-north gate-of Reuben
- אחד לוי שער אחד יהודה שער אחד
achd shor ieude achd shor lui achd
one gate-of Judah one gate-of Levi one
- 32 יוסף ושער שלשה ושערים אלפים וארבעת מאות חמש קדימה פאת ואל
ual phath qdime chmsh mauth uarboth alphim ushorim shlshe ushor iusph
and-to edge-of eastward five-of hundreds and-four-of thousands and-gates three and-gate-of Joseph
- אחד דן שער אחד בנימן שער אחד
achd shor bnimn achd shor dn achd
one gate-of Benjamin one gate-of Dan one
- 33 שער שלשה ושערים מדה אלפים וארבעת מאות חמש נגבה ופאת
uphath ngbe chmsh mauth uarboth alphim mde ushorim shlshe shor
and-edge-of toward-south-rim five-of hundreds and-four-of thousands measure and-gates three gate-of
- אחד זבולן שער אחד יששכר שער אחד שמעון
shmoun achd shor ishshkr achd shor zbuln achd
Simeon one gate-of Issachar one gate-of Zebulun one
- 34 אחד גד שער שלשה שעריהם אלפים וארבעת מאות חמש ימה פאת
phath ime chmsh mauth uarboth alphim shoriem shlshe shor gd achd
edge-of seaward five-of hundreds and-four-of thousands gates-of-them three gate-of Gad one
- אחד נפתלי שער אחד אשר שער
shor ashkr achd shor nphthli achd
gate-of Asher one gate-of Naphtali one
- 35 שמה יהודה מיום העיר ושם אלף עשר שמנה סביב
sbib shmne oshr alph ushm eoir mium ieue shme
around eight ten thousand and-name-of the-city from-day Yahweh there

³⁰ And these [are] the goings out of the city on the north side, four thousand and five hundred measures.

³¹ . And the gates of the city [shall be] after the names of the tribes of Israel: three gates northward; one gate of Reuben, one gate of Judah, one gate of Levi.

³² And at the east side four thousand and five hundred: and three gates; and one gate of Joseph, one gate of Benjamin, one gate of Dan.

³³ And at the south side four thousand and five hundred measures: and three gates; one gate of Simeon, one gate of Issachar, one gate of Zebulun.

³⁴ At the west side four thousand and five hundred, [with] their three gates; one gate of Gad, one gate of Asher, one gate of Naphtali.

³⁵ [It was] round about eighteen thousand [measures]: and the name of the city from [that] day [shall be], The LORD [is] there.